

Corinto marca^{chu} irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marca^{chu} jutucay irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marca^{chu} runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicurán. Ya^{ch}acash cashpan waquin irmänucunapis jucha^{chu} cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj Pablo piñacuran. Corinto marca^{chu} Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18.

Pablo isquirbiran:

Irmänucuna quiquin-pura llaquipänacur cawanapita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapita: *1 Corintios 1.1-4.21.*

Jucha^{chu} cawaj irmänuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1-13.*

Irmänu-puralla imacunatapis ushy-acächinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1-20.*

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcu mana majachacarcu alli cawanapita: *1 Corintios 7.1-40.*

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmänucunata llutäpacachishanpita: *1 Corintios 8.1-13.*

Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1-27.*

Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1-33.*

Irmänucuna jutucashan'chu warmicuna majanta wiyacunanpita: *1 Corintios 11.2-16.*

Pascua micuypita: *1 Corintios 11.17-34.*

Espíritu Santu ya'chayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1-14.40.*

Wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1-58.*

Cuyachicuyninta 'churananpita, irmänucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1-24.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Corinto marca'chu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, irmänunchi Sósteneswan ishcani cartacallämü. Tayta Diosninchi acracamar, ca'chacamasha Washäcuj Jesúspita willapäcunäpaj.

Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquin'chu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmänucuna may-chay'chu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman 'churashan

⁴ Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima alish Corinto marca irmänucunata

yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesústa cáchamushcanqui.»

5-6 Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman chayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipäshushayquitapis willapäcurcaycanqui.

7 Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayajmayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana cácharishunquipächu. Manchäga ima-imata yáchayta camapur, yanapaycäshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj.

8 Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj.

9 Tayta Diosninchi aunishanta charcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesús pa maquinéchu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesús ga Taytanchim.

Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan

10 Irmánucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinéchu llapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycächänacur, ama raquicäshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun.

11 Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä.

12 Apaycächänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinéhümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinéchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinéchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawä.»

13 Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillanču cawananchi. Washänajpaj manam nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapi-tachu ushyacushcanqui.

14 Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishca-jchu. Irmänunchi Crisputawan Gayullatam ushy-achishcă.

15 Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinču cawä.»

16 Estefanáspa castancunata ushyachishätapis yarpärishcă. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan

17 Chaypis Washäcuj Jesús mana cáchamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana cáchamashachu allitupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús ruschu wañushanta willapäcunäpaj.

18 «Washämänanchipaj Jesús ruschu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman éhuramanchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman éhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinču charaycămanchi.

19 Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yaéhajcunata upayächishaj. Allitupayllapa mana rimangachu.»*

* 1:19 Isaías 29.14.

20 Cay pachaču yačhajcunapis, yačhachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yačhanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinču upa.

21 Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchivan yačhānacunmanchu. Chaymi jishpichimānanchi-raycur Tayta Diosninchillapanta camacāchisha. «Washāmānanchi-raycur Jesús wañuyman chayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir.

22 Israel runacuna nin: «Aunināpāga Tayta Diosninchim imatapis camacāchinman ricanāpaj.» Griego runacunana nin: «Aunināpāga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimāshuwan.»

23 Nuwacunam ichanga willapācū: «Washāmānanchi-raycur Washācuj rusču wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgūpāman, griego rimaj runacunana asicārin.

24 Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur, Washācujta wañuyupita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi.

25 Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchim pishiyarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washācuj Jesús wañuyman mana chayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchim munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

26 Irmānucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayyuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchim acraca-

mashcanchi.

²⁷ Chaynuypa: «Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi ya'chaj-tucujcunata pampaman 'churashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi munayniyujcunata pampaman 'churashpan.

²⁸ Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman 'churamaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli-tucujcunatam ichanga pampaman 'churasha. Manacajman 'chayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi.

²⁹ Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanchu.

³⁰ Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camac'achisha Wash'acuj Jesúsapa maquin'chu cawananchipaj. Maquin'chu cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi 'churamashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi.

³¹ Chaypämi Tayta Diosninchipa shimin'chu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camac'achishanpita cushicunman.»*

2

¹ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willap'acur, mana alli-tupayllapachu willapashcaj. Mana ya'chaj-tucushc'achu.

* **1:31** Jeremías 9.23–24.

² Manchäga Washäcuj Jesúslapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur ruschu wañuyman éhayashanpita sumaj tantiyachishcaj.

³ Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jamcunata manchacupti, janäcunapis sicsicyacäcuranraj.

⁴ Rimar, mana yaçhaj-tucushcächu. Manchäga Espíritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman éhayachisha.

⁵ Mana runapa shimintachu éhasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Tayta Diosninchi yarpashanta Espíritu Santu musyachicushan

⁶ Mayur yaçhaj irmänucunawan parlar, yaçhaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuycä. Auturdäcuna, yaçhajcuna yarpashan jungacajlla.

⁷ Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

⁸ Auturdäcuna yaçhaj carpis, mana tantiyacurancho. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesústa mana ruschu wañuchinmancho caran.

⁹ Chayéchi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi,
rinrin mana wiyashantasi, shungunman
mana éhayashantasi llapallantam
camacächishcä.»*

* **2:9** Isaías 64.4.

¹⁰ Camapämashanchita Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espíritu Santu lllapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis lllapanta musyan.

¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan.

¹² Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espíritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipancho.

¹³ Nuwacuna Espíritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

¹⁴ Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman çhurar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espíritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun.

¹⁵ Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyän. «Upa yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyanchu.

¹⁶ Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?»*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesús pa shungun yarpashanta musyapanchi Espiritu Santu musyachimaptinchi.

3

Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan

¹⁻⁴ Irmänucuna, apaycachá nacuylla chu, chiquinacuylla chu arushayqui rinri man chayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallan chu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycachá nacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquin chu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquin chu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesús pita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, ¿imanirtaj junta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

⁵ Apolutapis, nuwatapis ama taytachacaman quimanchu. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesús pita willapäcunäpaj. Jucni-jucnipsis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesús man yupachicunayquipaj.

* **2:16** Isaías 40.13.

6 Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcă. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi.

7 Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

8 Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinchu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanmantupu alliman çhuranga.

9 Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycă. Jamcunanana Tayta Diosninchi murupacushanyupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

10-11 Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinäj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita willapäcuyta jallarishcă. Jucna wasita pirgaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúsllaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

12-13 Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúspa llupillanpa pipis aywanman. «Jesúspa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashanuylla cawar, shiminta tantiyachicärinman. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta

Diosninchi jurgapanga. Wasita nina ushyashanjina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

¹⁴ Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga.

¹⁵ Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman chayachinga. Imatapis mana chasquingapachu. Imata mana chasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga ninapita jishpij-yupay.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espíritu Santuwan maquinchu purichimanchi.

¹⁷ Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi chayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina ya'chaj carpis, ama ya'chaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj.

¹⁹ Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman churan. Chaymi shiminchüpis nin: «Ya'chaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta

Diosninchi jurgapan.»*

²⁰ Jananmanpis nin: «Yačhaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»*

²¹⁻²² Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimanchu. Jamcuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi čhurasasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachaču cawaypis, wañuypis mana manchachishunquipächu. Llap-llapanta allipaj maquiquiman čhurasasha.

²³ Llapanchi Washäcuj Jesúspa maquinču cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinču cawaycan.

4

Jesúspa cačhancuna imatapis rurashan

¹ Nuwacuna Washäcuj Jesúspa mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha shungullanču yarpashancunata willapäcurcaycä.

² Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnín nishallanta llapanta čharcunan.

³ Chaymi pampaman čhuranayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä.

⁴ Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptipis, Tayta Diosninchi ricapaycäman.

⁵ Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama čhuranquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta

* **3:19** Job 5.13. * **3:20** Salmo 94.11.

wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis éhuramëshunpaj.

⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapëshayqui. Apoluwan ishcanĩ arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimanchu. Irmänuyquita pampaman ama éhuranquimanchu quiquiqui allitucunayqui cashallan.

⁷ Yaéhaj-tucushpayqui ama apaycaéhänacunquimanchu. Pampaman ama éhuranacunquimanchu. Ima-imaéhu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui allíéhu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi éhuramanchi.

⁸ Jancunam ichanga: «Llapanta yaéhä» nir yaéhachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawinéhu allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yaéhänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman.

⁹ Tayta Diosninchipa caéhan caycaptisi, pampaman éhurarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manaéhi munanquimanchu. Cay pachacéhüpis, janaj pachacéhüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

10 Washäcuj Jesúspan yupachicushä-janan pishiyarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yaçhaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Allíchu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicärinqui.

11 Canancamanpis päçhäpaj mana aypanchu. Janäpäpis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana canchu.

12 Imatapis mana tarichimaptiqui, maquï arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapä. Tumpamaptinsi, mana jagayächu.

13 Washäta rimaptinsi, shimäta mana jugarichu. Manchäga alli shimilläpa cutichï. Canancamanpis llapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munanchu.

14 Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuyjinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman çhuranajpächu.

15 Washäcuj Jesúspita tantiyachicujcuna mana pishishunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj Jesúspa alli willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj.

16 Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshinquiman.

17 Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu manchapacur cawanayquita munar, Timoteutapis

cačhamushcă. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucaj irmänunchicunata may-chayčhüpis willapashä-jina Washäcuj Jesúspita willapāshunquipaj.

¹⁸ Waquinniqui alläpa yačhaj-tucur chapacunqui: «Pablo manači shamungachu» nir.

¹⁹ Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, yačhaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj?

²⁰ Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj.

²¹ Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Čhayamur, ¿alli ñawīwan ricanajtachu, juyu ñawīwan ricanajtachu? Jamcunapita.

5

Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan

¹ Irmänucuna, jatunpa pingay-tucuycă. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinri man čhayamusha. Märishtanwan cacujga marca-pingay. Čhaytaga Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunasi mana ruranmanchu.

² Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imanapishchu» nir allitucurcaycanquiraj. Märishtanwan cacuj runata juclla jargurinquiman.

³ Caručhu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj.

⁴ Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlanacurir chay runata

jargurinquiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj.

⁵ Märishanwan cacujta supaypa maquinman churaycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wana-cungapishchi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jish-pichicunga.

⁶ Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica ma'hcata ichiclla libadürash jacachin» nir.

⁷ Chaymi chay märishanwan cacujta juclla jargurinquiman juchan mana aypäshunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiesta'chu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchipa ricay ñawin'chu juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiesta'chu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesúspis mayna jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui.

⁸ Chaymi Pascua fiesta'chu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchijishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchi-jina jucha aparicuypita witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

⁹ Ñaupata cartacamurä: «Pï-maywanpis cacujcunawan ama chayanacunquichu» nir.

¹⁰ Jucha'chu arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunchichu. Pï-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapajcuna mana pishinchu. Paycunawan ri-

canacuyta mana munar, cay pachapitarächi witi-cushuwan. Chaytachu mana yarpashcă.

¹¹ Manchäga ama éhayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Irmänu că» niycar pi-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunanaman manchapacuptin, ashlllicuptin, upyallaáchu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan ama micupacunquishchu.

¹² Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmänu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman.

¹³ Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchí juchanta jurgapanga. Märishtanwan cacuj irmänutam ichanga juclla jargurinquiman.*

6

Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan

¹ Canan juctana rimashun. Quiquiquipura jagayächinacur, ¿imanirtaj jatunman éhayachinacunqui? ¿Imanirtaj auturdäcunaáchüraj dimandanacunqui? Jutucaj irmänuacunapa ricay ñawillanáchu ushyacächinquiman.

² Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita éhuraamáshun auturdä cananchipaj. Llapan runata maquinchiáchu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj ninshi-ninshellata quiquiquipura mana ushyacächinquichu?

* **5:13** Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

3 Jesústa mandäshir, anjilcunatapis maquinchiáhu purichishunpaj. Chaymi cay pachaáhu cawashanchicaman imatapis quiquinchi-puralla ushyacächishuwan.

4 Cay pachaáhu lapanchi imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama chayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanchu. Chaymi auturdäcunaáhüraj imatapis ushyacächinanchi mana camacanchu.

5 Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmänucuna, ¿llapaniqui pishi-yarpayyujchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

6 Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuyllaáhu arurcaycanqui. Jananmanpis auturdäcunaáhüraj dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchitasi mana manchapacunchu.

7 Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman chayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawináhu alli cawayta munar, ima captinpis ama ticshacäcunquiman. Suwapäshuptiquipis, cáchaparinquiman.

8 Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmänuyquicunapa imantapis suwapaycanqui.

9-10 Tayta Diosninchi juchaáhu arujcunata ñaupanman mana chayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pi-maywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta janapachijcunata, warmi-pura ullgupura cacujcunata, mallajcunata, upyallaáhu

arujcunata, ashlllicujcunata, suwacujcunata janaj pachachu Tayta Diosninchi mana cawachingachu.

11 Waquinniqui chay-niraj juchachu unay arushcanqui. Ichanga Espiritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta chasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi llapan juchayquita jungasha. Mana yarparannachu. Shungun munashallanchu cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycäshunqui.

Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan

12 Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana llapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracümanchu.

13 Waquin irmänucuna warminar, runanar, nin: «Micuy pachallanchiman chayan. Pachanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana camashachu warmi-pacha cananpaj, runa-pacha cananpaj. Manchäga camacächimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj.

14 Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesústa cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimäshunpaj.

15 Nuwanchiga Washäcuj Jesúswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu.

16 Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.»

17 Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta éhasquicushallanchipita.

18 Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana échayanchu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman échayan.

19 Sumaj tantiyacushun. Runa wasinóchu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espíritu Santu nuwanchióchu juyänanpaj. Payga maquinóchu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi.

20 Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Maquinóchu purichimänanchipaj Jesús wañuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi imamatapis rurur, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

7

Majayujcunata willapashan

1 Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapëshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman.

2 Ichanga pi-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman.

3 Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipänacunmanchu.

⁴ Ama miçhänacunmanchu. Warmiga runanpa maquinçu juyan. Runapis warminpa maquinçu juyan.

⁵ Chaymi majayujcuna ama miçhänacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapärinman. Jinarcu yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay jucta ricachinga.

⁶ Majanwan yata-yata juyapärinanpaj mana Tayta Diosninchipa shimipitachu rimä, manchäga quiquilläpita.

⁷ Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchä yanapäman. Llaquipämashpanchi llapaninchita yanapämanchi imanuytipis cawananchipaj.

⁸ Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman.

⁹ Majanayta mana ichipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

¹⁰ Majayujcunatam ichanga Tayta Jesús pa shimipita willapäshaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu.

¹¹ Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majalwan shuntanacurcur, yapay juyäcunman.

¹² Cananga Tayta Jesús pa shiminchu mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta Jesús man mana

yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimancho.

¹³ Chaynuypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimancho.

¹⁴ Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesússta mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricas-hunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana cácharingapáchu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

¹⁵ Tayta Jesússta wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptin-imarga, ama mičanquimancho. Tayta Jesússta mana wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan.

¹⁶ Chaypis juclla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanchi chayachinquipaj.

¹⁷ Tayta Diosninchi runa piwan majachacánpápis, japallan cacunanpápis camacáchin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, ama yarpachácanmancho: «¿Piwanraj juyáshaj? ¿Maycháraj juyáshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chaychüpis jutucáj irmánucunata willapá.

¹⁸ Jirucush caycar Jesússta shiminta chasquicush caycar, ama chápacunquichu. Jirucüni caycar Jesússta shiminta chasquicush carpis, ama jirucunquichu.

¹⁹ Jirucush carsi, jirucüni carsi, Tayta Diosninchipága mana imananchu. Payga shiminta wiyacunananchita munan.

20 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta éhasquicushan junaj cawashannuylla pìpis cawanman.

21 Chaynuypis patrunpa maquinéchu caycar Jesúspa shiminta éhasquicush car, chayllaéchu juyanman. Patrun caéhariyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

22 Patrunpa maquinéchu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesúspa mandunta ruranayquita pìpis mana chapäshunquipächu. Patrunkiynajta Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washäcuj Jesúspa mandunta ruranayqui.

23 Llapän runapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypa-uraypa ama purichinquitachu.

24 Irmänucuna, pì captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Chaymi ricay ñawinéchu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

Japallacunata willapashan

25 Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqui yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj échuramasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman.

26-27 Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacayéchu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushannuylla cacunman.

²⁸ Chaypis maja ashíy mana juchachu. Majayujcunam ichanga ñacay captín, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman éhayanayquita mana munächu.

²⁹ Irmänucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis,

³⁰ wañupacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman.

³¹ Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

³² Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa llapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinóchu alli llucshinapaj.

³³ Majayuj runam ichanga sumaj yarpaóhacun majanpa ricay ñawinóchu alli llucshinapaj. Shungunóchu ishcayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinóhüpis, majanpa ricay ñawinóhüpis alli llucshiyta munan.

³⁴ Japalla warmipis sumaj yarpaóhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinóchu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawanapaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaóhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

³⁵ Llapantapis rimä mana majachacänayquita mióharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar alli cawanayquita munar.

³⁶ Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj éhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashíy mana juchachu.

³⁷ Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj éhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu.

³⁸ Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

³⁹ Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinchu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runallawan.

⁴⁰ Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espíritu Santu yarpächimaptin.

8

Jircacunapita rimashan

¹ Irmánucuna, canan jircacunata jarashan micuycunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman éhayan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman éhayan.

² Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu.

³ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

⁴ Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuycunata micushuwanchuraj?

⁵ Runacuna riman: «Cay pachaéhüpis, janaj pachaéhüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi.

6 Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinéhu cawananchipaj.

7 Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmänucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanéhu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuyanraj.

8 Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimanchu éhuramanchi. Juchamanpishchu mana janéhamanchi.

9 Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj.

10 Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmänupa ricay ñawinéhu ama micunquimancho. Ricashush-payqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan.

11 Chayta rurari jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmänucuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis.

12 Mushuj irmänucunata llaquicuyman échurar, Washäcuj Jesústapis llaquicuyman échuraycanqui. Juchatapis aparicuycanqui.

13 Chaymi micushanchi-janan mushuj irmänucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

9

Mana yupay-tucunanpaj piñapashan

¹ Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmanchu. Tayta Diosninchi acracamasha cáchan canäpaj. Taytanchi Jesúspris ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcupti, éhasquicärishcanqui.

² Waquin runacuna pampaman échuramaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Chaymi willapashajta éhasquicur, Taytanchi Jesúspra maquinchu cawarcaycanqui.

³ Pampaman échuramajcunapis sumaj tantiyacunman.

⁴ Nuwacunapis micush-upush purinä camacan.

⁵ Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacánäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúspra cáchancunapis, paypa wauguincunapis warmintin purircaycan.

⁶ Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta miéharcaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui.

⁷ Llapanchi musyanchi murucucunapis micush-upush purishanta, échacra arujpis échacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

⁸ Rimashäga mana runapa yarpayllanchu. Manchäga Moiséspra shiminpita rimä.

⁹ Shiminchu isquirbiraycan: «Türuta yargaycajtata ama aruchinquichu» nir. Chaynuy niycaptin,

¿türucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipaycan?

¹⁰ Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chayjina échacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan.

¹¹ Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcaj. Chaymi échacra arujcunata-jina imatapis tarichimänayqui camacan.

¹² Waquin caéhcacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamanpis ñacayéchu cawarsi, mana imatapis mañacushcajchu. «Paéchan-raycullar Washäcuj Jesússpa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämänanpita mana imatasi ashishcächu.

¹³ Tayta Diosninchipa wasinéchu aruj cüracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waquinta micun.

¹⁴ Tayta Jesúsapis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir.

¹⁵ Chaypis mana imatapis mañacushcajchu. Cartacamursi, mana imatapis ashéchu. Paéhalläta ashinäpita jina wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimäta mana cutiricushächu.

¹⁶ Mana alli ricash caytachu ashiycä. Manchäga imanuyypapis Jesússpa alli willapanta willapäcüman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacümanchu. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacaymanéchi jaycamangapaj.

¹⁷ Chaymi quiquilläpita mana willapäcupti, imata ashinäpis mana camacanchu. Tayta

Diosninchi cáchamaptin, shiminta éharcuycä.

¹⁸ Tayta Jesúsqa alli willapanta willapácushalläwan cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi cáchan carsi, imatapis mana mañacüchu.

¹⁹ Runacunapis mana maquichacamanhu. Chaypis Jesúsqa willapänä-raycur lapan runapa maquinchu-yupay cawaycä. Jesúsqa shiminta éhasquicärinanta munaycä.

²⁰ Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moisésqa shimintapis éharcushcä. Ichanga mana Moisésqa shiminta éharcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanhi.

²¹ Chaynuypis jäpa runacunata willapänä-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúsqa shiminta éhasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis éharcuycä.

²² Mushuj irmänucunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcä. Pi-maypis Tayta Diosninchipa shiminta lapan shungunwan éhasquicunanta munar, imatapis rurashcä. Lapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä.

²³ Nuwata jishpichimänapäpis Jesúsqa alli willapanta pi-maytapis willapashcä. Imatapis lapan shungüwan rurashcä.

Lapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun

²⁴⁻²⁵ Musyashanchinuypis llallinacujcuna lapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yáchacun shungun mana ushyacänapaj. Papis puntata éhayaptin, alli

ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jačhapita pilltash curünallata jatipan. Ichanga chaquicäcushpan ushyacan. Llallijcuna yačhacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi allı ricamäshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimäshun. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ushyacajcunata mana yarpächu. Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawä. Ñacaychu juyarpis, mana llaquicüchu. Maquinpita mana witicüchu. Witicupti Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapäcur purishäpis manacajllapächi canga.

10

¹ Irmänucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinču purir, washaran. Puca yacu püsupa chimpanmanpis jishpichiran.

² Llapanpis Moiséspa maquinču puriran pucutay rurinču purishanpita, yacu püsuta chim-pachishanpita.

³ Chunyaj pachaču micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran.

⁴ Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesúswan tincun.

⁵ Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha quinranču llapan-yupay wañur ushyacaran.

⁶ Lllapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashanjina jucha aparicuyta ama munapashunchu.

⁷ Auquillunchicuna manchapacushanjina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Jamacaycärir, llapan micupacäriran. Upyapäcuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.»

⁸ Warmi-pächä cashan-jina ama pi-maywanpis cacushunchu. Warmi-pächä cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishca y chunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran.

⁹ Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran.

¹⁰ Tayta Diosninchitapis ama jamurpashunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

¹¹ Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacänanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapanacuna Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj.

¹² Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman chayarusuhan.

¹³ Cay pachachu ñacaypis, jucha aparicuypis mana pishinchu. Maquinchu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapämanchi. Chaymi juchaman janchayta munamaptinchisi,

washämäshun. Ima ñacayman éhayaptinchisi,
yanapämäshun shungun munashannuy
cawananchipaj.

14 Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi
jircacunata ama taytachacunquimancho. Ama
manchapacunquimancho.

15 Sumaj yarpaçhacushun. Willapäcushäta tantiy-
acunayquipaj yarpayujmi canqui.

16 Cüpata upunanchipaj jutucar, cushish
éhasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish
washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman
éhayasha. Yawarnintapis jichasha» nir
upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish
washämänanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha.
Caway-bidanta jarasha» nir micunchi.

17 Chay-chicaj carpis, juc tantallata
paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi
juc tantallata micushpanchi.

18 Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan
aychata waquinta rupachir jumuynta Tayta
Diosninchita jararan. Waquintana quiquin-
purapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwapis
juc shungulla cawanapaj.

19 Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna
mana cawanchu. Jarashan aychacunapis cashgan
aychalla.

20 Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninch-
tachu jarayan; manchäga supaycunallata. Su-
paycunawan juc shungulla cawanayquita mana
munächu.

21 Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla
cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis
mallichinacur, jircacunata jarashanta ama

micunquimancho. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj.

²² Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana íchipushuwanchu.

Irmänucunata piñapashan

²³ Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, rurananchi mana camacanchu. «Imapis quiquïpitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmänunchicunata llutäpacachin.

²⁴ Pipis quiquillanpaj ama yarpaçhacunmancho. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpar, ama llutäpacachishuwanchu.

²⁵ Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir.

²⁶ Cay pachata llapan tinta Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.*

²⁷ Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu.

²⁸ «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama çhasquiquimancho. Jucha cashanta musyarçhi willaycäshunqui.

²⁹ Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir.

* **10:26** Salmo 24.1.

³⁰ Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümanchu waquin runa jucha aparicushäta yarpar jamurpämānanpita.

³¹ Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita alliçu jurgushun.

³² Chaymi llapanpa ricay ñawinçu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinçhüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinçhüpis, jutucay irmānucunapa ricay ñawinçhüpis alli cawanquiman.

³³ Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchita washanga.

11

¹ Nuwa Washäcuj Jesúspa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

Irmānacuna imanuy cawanānpäpis willapashan

² Ima allish yarparämanqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yaçhachimashannuylla llapantapis willapashcay.

³ Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa maquinçu cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesúspa maquinçu cawan. Warmicuna runanpa maquinçu cawan.

⁴ Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesústa pampaman mana çhuranānpaj.

5 Warmina majanta pampaman mana éhurananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman.

6 Chaypis warmipita. Majanpa maquinchu cawayta mana munar, jina pingaypäpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquinchu cawanman. Umantapis shucutacunman.

7 Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita alliuchu jurgunman. Warmina runanta alliuchu jurgunman.

8 Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchiricarachisha; manchäga ullgupita warmita.

9 Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj.

10 Chaymi warmicuna runanpa maquinchu cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquinchu cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

11 Tayta Jesúsapa shiminta échasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama éhurashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin, warmipis mana canmanchu.

12 Warmita ullgupita Tayta Diosninchiricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.

13 Irmänućuna, sumaj yarpaćhacuy. Warmicuna

shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj?

¹⁴ Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi.

¹⁵ Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay.

¹⁶ Chaymi pipis tincupämayta munar, sumaj yarpaçhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucaj irmänunchicunapis musyan.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

¹⁷ Canan nanaj-nanajna piñapäshayqui. Quiquiqui-pura jutucar çhapçhunacuyllaçhüshi arurcaycanqui.

¹⁸ Rimaypis puriycan: «Corinto marcaçu jutucaj irmänucuna jagayächinacuyllaçhüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi.

¹⁹ Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui alličhu llucshiyta munarçhi, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi musyapan.

²⁰ Tayta Jesústa yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, binuta upurpis ticshaparänacur, ¿allichuraj rurarcaycanqui?

²¹ Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui maçhashayquicaman upunqui.

²² Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacärinquiman. Quiquillayquipaj imatapis

ashir, waquin irmänucunata pampaman éhurarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis pingayman éhurarcaycanqui. Chaynuycawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, ¿alli ñawïwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushächuraj? Mana. Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

Pascua micuypita willapashan

San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14-20

²³ Ñaupata Tayta Jesúspita yaçhacushalläta willapashcaj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla purishijnincunawan micupäcuran. Tantata aptarcurcur, niran:

²⁴ «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquïmi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman éhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparämanqui» nir.

²⁵ Micuriycur binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnïmi. Yawarnïwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchí éharcucaycächin. Chaymi imaypis cüpapita binuta upur, yarparämanqui» nir.

²⁶ Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, binuta upurga, nuwanchiraycur Jesús wañuyman éhayashanta cutimunanca-man musyachicuycanchi.

²⁷ Chaymi ticshaparänacushalla tantata micur, binuta upur, Jesústa pampaman éhurarcaycanqui

nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarn-
inta jíchash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay
juchayuj ricarinqui.

²⁸ Chaymi Jesústa yarparäcur tanta micuyta mu-
nar, binuta upuyta munar, shungunchitaraj ta-
pushuwan.

²⁹ Mana wanacullar micur, upur, pampaman
churanchi irmänunchicunatapis, Jesústapis
nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy
cashanchipita ñacayman chayashunpaj.

³⁰ Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha.
Waquinna wañuyta tarisha.

³¹ Shungunchita sumaj tapur wanacushaga
Tayta Diosninchipis juchanchita mana
jurgapämäshunpächu.

³² Juchanchita jurgapämashpanchim
ichanga wanacunanchipaj piñapämänci.
Wanacuptinchi, juchachu arujcunata-jina mana
ñacachimäshunpächu.

³³ Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj ju-
tucar, shuyänacäriquinman.

³⁴ Papis pachallanta ashir, wasinchu
micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla
micupacuptiqui, Tayta Diosninchichi alli ñawinwan
ricashunquipaj. Manchäga ñacachishunquipaj.
Waquin tapucuytiquicunata shamurna,
tantiyachishayquipaj.

12

*Espíritu Santu ima-imata rurananchipäpis
yachayta camapämashanchi*

1 Irmänucuna, cananga ima-imatapis yaçhananchipaj Espíritu Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui.

2 Jesúspa shiminta mana éhasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi.

3 Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman échurangachu. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin: «Jesúsga Taytanchi» nir jayaranga.

4 Espíritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yaçhananchipaj camacächin.

5 Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesúsllata manchapacuycanchi.

6 Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnil-lanchi llapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata rurananchipäpis quiquin camacächin.

7 Espíritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapänacunanchipaj.

8 Quiquin Espíritu Santulla waquin irmänunchita yaçhayta camapun yaçhaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapäcunanpaj.

9 Waquintana Espíritu Santu yaçhayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyaçhucunata allchacächinanpaj.

10 Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj,

waquintana juc-niraj rimaycunata rimananjaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunanjaj.

¹¹ Imata rurananchipäpis, musyananchipäpis quiquin Espíritu Santu shungun munashanmantupu yaçhayta camapãmanchi.

Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan

¹² Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaj irmãnucuna achcaj carsi, juc shungulla cawanchi.

¹³ Espíritu Santu juellachamashcanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacãriptinchi, Espíritu Santu llapanchita yanapãmanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitapis maquinchu purichimanchi.

¹⁴ Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi.

¹⁵ Runapa janan mana maquillanchu, mana çhaquillanchu. Chaymi çhaquiwan maqui mana apaycaçhãnacunmanchu. Runaga maquin çhaquinwanraj camaran.

¹⁶ Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwã rinri mana apaycaçhãnacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran.

¹⁷ Runapa ñawillan captin, çimanayparaj wiyanman? Rinrillan captin, çimawanraj asyashanta mayanman?

¹⁸ Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacãchisha.

¹⁹ Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman.

²⁰ Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

²¹ Chaymi ñawiwän maqui pampaman mana çhuranacunmanchu. Umawan çhaquipis pampaman mana çhuranacunmanchu.

²² Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran.

²³ Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacänanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi.

²⁴ Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishi-yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj.

²⁵ Chaymi mana apaycächänacullar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunanman. Quiquin-pura alli ricanacunman.

²⁶ Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

²⁷⁻²⁸ Nuwanchipis Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yaçhayta camapämashanchimantupu imatapis rurashun. Paymi jutucaj irmänucunata waquinta yaçhayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar

munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyaćhucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapäcuuj cananpaj, waquinta irmānucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj.

²⁹ Ichanga mana llapan irmānucunatachu caćhan cananpaj yaćhayta camapusha. Mana llapanchu willapācullar purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis ruran munayniyuj cashanta musyachicunanpaj.

³⁰ Mana llapanchu jishyaćhucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun.

³¹ Chaypis Espíritu Santuta mañacunquiman mas alli yaćhayta camapushunayquipaj. Cananga willapāshayqui mas alli yaćhaypita sumaj llaquipānacārinayquipaj.

13

Llaquipānacuy pita tantiyachicushan

¹ Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chay-tucuy marcacuna rimashanta rimapti. Llapanta yaćharpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushāchu. Rimashallāwan ushyaranga.

² Ima alliraj canman llap-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungūwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushāchu.

³ Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichipti, allichu llucshinapaj runa-masita washänä-raycur wañuyman éhayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

⁴ Runa-masinchita llaquiyta yachar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yachar, yana-panchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatuntucunchichu. Mana alli-tucunchichu.

⁵ Mana ashlicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu.

⁶ Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi.

⁷ Runa-masinchita llaquipayta yachar ñacachimaptinchisi, éhasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguiricunchichu.

⁸ Rasunpa llaquipayta yachar, imaycamanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga.

⁹ Runaga imatapis janan-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanpäpis janan-janallan musyan.

¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamänanchi junaj éhayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacächin.

¹¹ Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimiman éhayashanta rimarä. Pishi-yarpay

carä. Runayaptimi ichanga, wamra caynïpis ushyacasha.

¹² Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapëshun.

¹³ Sumaj tantiyacushun. Cay pachaçu llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta çarcunanpäpis shuyarëshun. Runa-masinchitapis llaquipëshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipëshun.

14

Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan

¹ Chaymi sumaj llaquipänacärinquiman. Espíritu Santutapis mañacärinquiman tucuy yächayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacärinqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj.

² Espíritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchi tantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayquiçu tantiyanqui. Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayçu rimaptiqui.

³ Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmänucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita

wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman chayarsi, shungun shacyäcunga.

⁴ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucaj irmänuacunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

⁵ Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj ticrachiptiqui. Chayraj jutucaj irmänuacunata tantiyanga.

⁶ Irmänuacunata, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycunaáhu yächachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallämanqui» nimanquimanjuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapächi watucujmanpis.

⁷ Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quinapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunädan llucshingachuraj?

⁸ Murucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta rurangachuraj?

⁹ Jamcunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipächu. Manchäga shiushiyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapäraj juc-niraj rimaycunata rimanqui?

¹⁰ Chaypis cay pacháhu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyancun.

11 Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upapura-jina ricacushuwan.

12 Chaymi Espíritu Santuta ama mañacunquimanchu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchäga jutucaj irmänunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipäpis, shiminta wiyacur cawanayquipäpis mañacunquiman.

13 Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita ticrachinayquipaj. Chayraj irmänucunapis rimashayquita tantiyacunga.

14 Juc-niraj rimaycunaçu mañacupti, shungullä cushicun. Yarpaynimi ichanga illaricäcun. Ima rimashätapis mana tantiyächu.

15 Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchäga juc-niraj rimaycunaçu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman. Yarpayniäpis tantiyacunman.

16 Irmänucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman éhayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana éhayaptin: ¿«Chaynuy caycullächun» ningachuraj? Mana.

17 Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

18 Ima allish Tayta Diosninchi yanapämasha juc-niraj rimaycunata rimanäpaj.

19 Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi

irmänunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimäman. Juc-niraj rimaycunata ama rimämanchu.

²⁰ Irmänucuna, wamracuna-jina ama pishiyarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu. Chaymi jamcunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur runacuna-jina.

²¹ Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Shimäta wiyacunanta munar, jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj. Wajta runacunapa shiminwan willachishaj. Juc-niraj rimaycunachu willaycächiptisi, mana wiyacamangachu.»

²² Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna yarpaçhacunanpaj, mana juturaj irmänucunapächu. Irmänucunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicujcunatam ichanga mana.

²³ Mä, yarpaçhacushun. Jutucay irmänucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaçu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa çhayar, wajta runa çhayar, ¿imaningaraj? «Llapanmi lücyasha» ninga.

²⁴ Llapan irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis çhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga.

25 Shungullanchu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman éhuranga: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita sumaj tantiyacuyca» nir.

26 Chaura irmänucuna, ¿imatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata tigrachinquiman llapan runa tantiyacunapaj. Llapanta rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj.

27 Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman tigrachij runa captinraj.

28 Juturaj irmänupa éhauptinchu tigrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimancho. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchi tantiyashunquipaj.

29 Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj.

30 Tayta Diosninchi camacächiptin-imaptinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj.

31 Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman.

32 Espíritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanaçärinquiman.

33 Tayta Diosninchi mana munanchu shinri-shinri juturpäanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucaj irmänuçuna may-chayçhüpis juturashänçu

34 warmicuna shimin çhayashanta ama rimanmanchu. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinçu cawanman.

35 Llapan juturaj irmänuçunapa ricay ñawinçu majanta tapuyya-tapunana mana camacanchu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

36 Irmänuçuna, çimanirtaj yarpanqui: «Nuwacunalapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata willapämasha» nir?

37 Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycä. Espíritu Santu shacyächimaptin, llapanta tantiyä» nir cartacamushätapis çhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman.

38 Papis wiyamayta mana munaptin, ama çasquinquimanchu. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipis mana ricsij-tucungapächu.

39 Irmänuçuna, papis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama miçhanquimanchu. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui.

⁴⁰ Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyanacurir, juc shungulla cawanquiman.

15

Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan

¹ Irmänućuna, Tayta Jesúspa shiminta ama junganquimanču. Ñaupata Jesús pita willapaptij, ćhasquicärishcanqui. Maquillanču cawarcaycanqui. Cananga ama witicunquichu.

² Chayraj Tayta Diosninčipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesús pa shiminta ćhasquicushayquipis yangallapaj canga.

³ Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj.

Tayta Diosninčipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänapaj Washäcuj Jesús wañuyman ćhayasha.

⁴ Ayantapis pampaycuscha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.

⁵ Cawarircur, Pedrutapis, ćhunca ishca ywan (12) purishijnincunatapis ricaripusha.

⁶ Chaypita pichga paćhac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.

Waquin irmänunchicuna cawarcaycanraj. Waquinmi ichanga wañucuscha.

⁷ Chaypita Santiaguta ricariparcur, llapan caćhancunatana ricaripusha.

⁸ Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi ni: «Jesús pa caćhan carpis, ushyapillanna caycä.»

⁹ Chaymi: «Jesúspa cáchan caycä» niytapis pingacü. Waquin cáhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucáj irmánucunata chiquir jatí-cáhashcä.

¹⁰ Chaypis Tayta Diosninchi llaquipámashpan camacächisha shiminta willapäcur purinäj. Sumaj yanapámasha. Waquin cáhancuna mana aypámashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipámashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

¹¹ Llanimi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis chasquicärishcanqui.

*Wañushcunata
tantiyachicushan*

cawarachimushanpita

¹² Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana aunin-quichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir.

¹³ Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj Jesúspis chaura manaáhi cawarishachu?

¹⁴ Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapächí willapäcurpis puriycä. Jamcunapis yangallapächí shimita chasquicur, Jesúsman yupachicuyanqui.

¹⁵ Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurcí puriycä. «Washäcuj Jesústa cawarachimusha» niptisi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchitaáhi tumpaycä.

16 «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washäcuj Jesústapis manaچی cawarachimushachu.

17 Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapäچی Tayta Diosninchimanpis yupachicuycanچی. Jucha aruyllačhüräچی cawaycanچی.

18 Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, wañush irmänunchicunapis ushyacäcushanaچی.

19 Nuwanchipis llaquicuypäچی cawashunpaj Washäcuj Jesús cay pachallaču ushyacash caycaptin.

Washäcuj Jesús ñaupapämashanچی

20 Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninچی rasunpa Washäcuj Jesústa cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carمی, wañushcunata cawarachimunantapis musyachimanچی.

21 Adán-janan llapan runapis wañuyman čhayan. Cananga Washäcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa.

22 Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin. Washäcuj Jesústa čhasquicurمی ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj.

23 Llapanta Tayta Diosninچی camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapämashanچی. Pay cutimuptinraj, shiminta čhasquicujcunapis cawarishunpaj.

24 Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan munayniyujcunatapis, mandajcu-

natapis, auturdäcunatapis illarachinga. Nircur maquinchu llapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman churanga.

²⁵ Washäcuj Jesús llapallanta maquinchu purichinga cuncharyuncunata ichipur ushy-acächishancaman.

²⁶ Chaypita wañuytapis illarachinga.

²⁷ Chaura shiminchu isquirbiraycächishannuylla llap-llapallanta maquinchu purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesús pa maquinchu mana purinchu. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan.

²⁸ Chaura maquinman llapanta churashanpita Wawan Jesús pis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta churangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillanchüna Tayta Diosninchi purichinga

²⁹ Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäräj wañushcunapa juchan-janan ushyacärinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapächí ushyacärinquipis.

³⁰ Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapächí puri.

³¹ Irmä nucuna, achca cuti wañuy pita jishpishcä. Ichanga willapäcupti Taytanchi Jesucristupa shiminta chasquicuptiqui, jatunpa cushicü.

³² Willapäcur puripti, Éfeso marcachüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapäräj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinächí niman:

«Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacäcushunganaچی.»*

³³ Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquimanchu. Rimaypis purin: «Juchaçu arujcunash juchaman éhayachimanchi» nir.

³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimanchu. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymanshi éhayachishayqui. Lapaniquita piñapaj pingayman éhayaptiqui, wanacunayquita munar.

Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan

³⁵ Sumaj tantiyachiyta munaptisi, waquinniqui yarpaçhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿ima-nirajraj janan canga?» nir.

³⁶ Upa canqui-llapa. Llutanta yarparcaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj.

³⁷ Mana rìgupa tulluntachu allpaman jatinchì. Manchäga murullanta murunchi.

³⁸ Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

³⁹ Cay pachaçu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunanawan piscädupis mana tincunchu.

⁴⁰ Cay pachaçu cawaywan janaj pachaçu cawaypis mana tincunchu. Cay pachaçhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan

* 15:32 Isaías 22.13.

cawan. Janaj pachachu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha.

⁴¹ Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyamun.

⁴² Chaymi Tayta Diosninchi cawarachiptin, cawarijcunapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga.

⁴³ Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga.

⁴⁴ Wañuptinchi, ayallanchita pampán. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pacha chu cawashanchi-jina janaj pacha chüpis cawashunpaj.

⁴⁵ Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Cay pacha chu runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta chasquisha.»* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin.

⁴⁶ Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj.

⁴⁷ Ñaupaca-j Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga janaj pachapita shamusha.

⁴⁸ Allpapitaca-jcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmana ricchacushunpaj.

* 15:45 Génesis 2.7.

49 Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan

50 Irmānucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu.

51 Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllächu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman ticrachimäshunpaj.

52 Jesús cutimuptin curnita suynaramuptin, wañushcuna cawaricarcamunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycajcunatapis juc-niraj cawaymanna ticrarachimäshunpaj.

53 Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna ticrachimäshunpaj.

54 Wañucuj cashanchipita mana wañucujman ticrasharaj Tayta Diosninchipa shimin éharcucash canga. Paypa shiminchu nin:

«Ima cushicuyraj wañuyta íchipushäpita.

Wañuyta illarachishcä.

55 Cananga pipis mana llaquicunganachu:

«¿Wañuy apacamangachuraj?»

«¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

56 Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman éhayananchi cashantapis tantiyanchi

Tayta Diosninchipa shiminta mana wiya-cushanchipita.

⁵⁷ Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesústa caçhamusha wañuyypita washämänanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman çhayar, wañuyta íchipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchichi llapanta camacächisha.

⁵⁸ Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj çhayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúspa maquinçu cawar, shungun munashanta rurar cawashun. Chaynuy cawaptinchi, ima-imata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

16

Irmänucunata wamayar piñapashan

¹ Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinrançu willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman.

² Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun yata çhuranquiman. Chaynuy rurar çhayamupti, mana shuntacaçharcaycanquipächu.

³ Çhayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui.

⁴ «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

Chay-tucuyya purinanpaj Pablo yarpashan

⁵ Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj.

⁶ Chaypitaraj watucushayqui. Tamyá wíchan-ima chayamupti, juyapärishunraj. Maypapis aywapti, purinäpaj imallawanpis yanapämanquiman.

⁷ Ricaycunalläpaj watucuyta mana munächu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapäriyta munä.

⁸ Chaypis Éfeso marcachüraj juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wíhancaman.

⁹ Cay marcachu juyu runacuna mana pishiptinsi, willapänäpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapaycäman. Jesús pa shiminta willapäcupti, achcaj runa chasquicuycan.

¹⁰ Timoteo chayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqui-yupay Taytanchi Jesús pa shiminta willapäcur puriycan.

¹¹ Pampaman ama churanquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Caychu ricaj-ricajlla irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.

¹² Irmänunchi Apoluta parlapashcä: «Waquin irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajrächi watucushunquipaj.

¹³ Irmänucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchi-man yupachicushun. Ima ñacayman chayarpis, ama manchacushunchu. Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcawashun.

¹⁴ Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

¹⁵ Acaya marcachu irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesús pa shiminta chasquicärisha. Paycuna

irmänunchicunata sumaj yanapan.

¹⁶ Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänucunata wiyacushuwan. Llupinpa jatishuwan. Jucninchi-jucninchipis yanapänacushuwan.

¹⁷ Ima allish irmänunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis,

¹⁸ paycuna watucallämasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmänucunata alli ñawinchiwan ricashun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ Asia quinranchu jutucaj irmänunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan irmänunchi Aquilapis, wasinchu jutucaj irmänucunapis wamayäshunqui.

²⁰ Llapan irmänucuna wamayäshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayänacärinqui, ari.

²¹ Irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Jancunata wamayämur, maquiwan isquirbiycämü.

²² Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi ñacayman chayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.

²³ Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapayculläshunqui, ari.

²⁴ Washäcuj Jesús pa maquinchu cawashpä lla-paniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Panao Huánuco
(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd